SOUSCRIPTION. = PROSPECTUS.

LES MONUMENTS

DE L'ÉGYPTE ET DE LA NUBIE.



I MONUMENTI

DELL' EGITTO E DELLA NUBIA.

Par MM. CHAMPOLLION J^{NE} et H. ROSELLINI.

400 planches, 10 volumes de texte, en 40 livraisons.

SOUSCRIPTION. = PROSPECTUS.

LES MONUMENTS

DE

L'ÉGYPTE ET DE LA NUBIE,

CONSIDÉRÉS DANS LEURS RAPPORTS AVEC L'HISTOIRE, LA RELIGION ET LES USAGES CIVILS ET DOMESTIQUES DE L'ANCIENNE ÉGYPTE;

DÉCRITS D'APRÈS LES RECHERCHES FAITES DANS CES CONTRÉES DURANT LES ANNÉES 1828 ET 1829 PAR LES DEUX COMMISSIONS SCIENTIFIQUES FRANÇAISE ET TOSCANE,

et publiés

SOUS LES AUSPICES DES GOUVERNEMENTS

DE FRANCE ET DE TOSCANE

PAR MM. CHAMPOLLION J^NE ET H. ROSELLINI.

PROSPECTUS.

PARMI les différentes contrées du Levant, l'ÉGYPTE, qui a fixé plus particulièrement l'attention de l'Europe savante, est devenue le but des explorations de nombreux voyageurs et l'objet souvent spécial des recherches de l'érudition moderne. Assis au milieu du monde antique, ce pays dont la célébrité commença dès le moment même où quelques peuples sortant de la barbarie firent les premiers pas dans la carrière

MANIFESTO DI ASSOCIAZIONE.

I MONUMENTI

DELL'

EGITTO E DELLA NUBIA,

CONSIDERATI IN RISPETTO ALLA STORIA, ALLA RELIGIONE E ALLE USANZE CIVILI E DOMESTICHE DELL' ANTICO EGITTO;

DESCRITTI SECONDO LO STUDIO FATTONE IN QUELLE CONTRADE NEGLI ANNI 1828 E 1829, DALLE DUE COMMISSIONI SCIENTIFICHE FRANCESE E TOSCANA,

e pubblicati

SOTTO GLI AUSPICI DEI GOVERNI

DI FRANCIA E DI TOSCANA

DAI SS[ri]. CHAMPOLLION minore E I. ROSELLINI.

MANIFESTO.

Avendo l'Egitto, tra le diverse contrade del Levante, più particolarmente fissato l'attenzione della dotta Europa, è divenuto lo scopo delle indagini di molti viaggiatori e l'oggetto il più delle volte speciale degli studi della moderna erudizione. Questo paese, il quale divenne celebre fin dal momento che alcuni popoli, uscendo della barbarie, mossero i primi passi nel cammino della civiltà, essendo collocato nel mezzo

de la civilisation, se lie à l'histoire ancienne tout entière, et joue un rôle important dans toutes les révolutions qui ont changé la face des empires et modifié les destinées de l'espèce humaine.

Les publications connues, relatives à cette importante portion de l'Afrique, nous laissent toutefois encore dans une ignorance presque complète sur tout ce qui concerne spécialement son culte national, et son histoire dans cette longue série de siècles pendant laquelle l'Égypte, gouvernée par des rois indigènes, constitua peu à peu son état social, jeta les fondements de sa grandeur, atteignit le point culminant de sa prospérité, et tomba enfin dans ce période de décadence qui la livra au joug des étrangers, appesanti sur elle depuis plus de 2300 ans.

Une connaissance positive de l'état réel de l'Égypte antérieurement à ce long et triste esclavage, ne pouvait en effet résulter des documents épars dans les anciens auteurs grecs ou latins, sources uniques où les historiens modernes aient pu, jusques ici, puiser quelques documents suivis et dignes d'une certaine confiance. Car il existe tant de désaccord, et de telles variations, surtout dans l'ensemble et la succession des faits, entre les relations d'Hérodote, de Diodore de Sicile, et les auteurs qui ont extrait les livres de Manéthon, que par le manque total de documents assez authentiques pour prononcer entre des témoignages si divergents, les annales de cette Égypte, dont l'état social subsista intact pendant tant de siècles,

del mondo antico, è centro, per così dire, d'onde i rami diversi di tutta l'antica storia divergono, ed esercita parti principali nelle rivoluzioni che hanno mutato l'aspetto degl' imperi e modificato i destini dell' umana specie.

Ma le opere fino a qui pubblicate intorno a questa importante parte dell' Africa, ci lasciano tuttavia in una ignoranza pressochè intera di tutto ciò che concerne il suo nazional culto e la sua storia, in quella lunga serie di secoli nei quali l'Egitto, governato da re indigeni, costituì a poco a poco la sua civile esistenza, gettò i fondamenti della sua grandezza, attinse il sommo grado della sua prosperità, e discese alfine a quel periodo di decadenza che il sottomise al giogo degli stranieri, aggravato sopra di lui fino da oltre 2300 anni.

Nè la scienza sicura e piena del vero stato dell' Egitto innanzi questa lunga e miseranda schiavitù, poteva infatti derivare dalle memorie sparse negli antichi autori greci o latini, uniche fonti ove gli storici moderni abbiano fino ad ora potuto attingere alcuni documenti connessi e degni di qualche fede. Imperocchè tanta è la discordia e la dissomiglianza, specialmente nel racconto e nell' ordine dei fatti, tra le storie di Erodoto e Diodoro Siculo, e gli autori che hanno compendiato i libri di Manetone, che, nel totale difetto di documenti autentici onde portar giudizio sù testimonianze sì divergenti, gli annali di quell' Egitto la cui sociale costituzione stette intatta per tanti secoli, anche innanzi l'esistenza di tutti i

même avant la naissance de tous les grands empires connus, occupent à peine quelques pages arides et embarrassées dans nos Recueils d'*Histoire universelle*.

Et cependant aucun peuple ancien n'a laissé sur le sol qu'il habita, des monuments aussi multipliés, d'un genre plus varié et d'une si haute importance pour les études historiques proprement dites, que ceux qui s'élèvent encore sur les deux rives du Nil, depuis la Méditerranée jusques au cœur de l'Éthiopie; ouvrages gigantesques, restés comme des témoins indestructibles de la puissance et de la piété des Égyptiens. On savait, il est vrai, que les vastes tableaux historiques et religieux qui, accompagnés d'innombrables inscriptions, couvrent toutes les parois de ces temples et de ces palais, renfermaient sans aucun doute les notions les plus authentiques sur l'état civil et politique de la vieille Égypte, puisque ces textes et ces bas-reliefs, comme les constructions qu'ils décorent, sont des ouvrages contemporains des événements dont ils conservent le souvenir; mais jusques au commencement de ce siècle, la langue antique des Égyptiens et leur système graphique national étant à peu près inconnus, l'histoire ne pouvait encore s'enrichir de si précieux documents échappés aux destructions opérées par les siècles, et aux ravages de tant d'invasions successives.

Par une heureuse fatalité, la science avait trop tôt désespéré de soulever le voile qui dérobait à nos yeux la nature intime des écritures égyptiennes : les travaux exécutés par une Commission scientifique, pen-

grandi imperi conosciuti, occupano appena poche aride e confuse pagine nelle nostre compilazioni di *Storia universale.*

E pur nonostante nessun popolo antico ha lasciato sul suolo che abitò, tanti e sì grandi monumenti, di un carattere più vario e di una più alta importanza per gli studi propriamente detti storici, come quelli che ancora sorgono sulle due sponde del Nilo, dal Mediterraneo al cuore dell' Etiopia : opere smisurate, rimaste quasi testimoni indestruttibili della potenza e della pietà degli Egiziani. Congetturavasi, è vero, e quasi senza dubitazione credevasi, che le vaste scene storiche e religiose le quali, col perpetuo accompagnamento d'innumerabili iscrizioni, rivestono le pareti tutte di quei templi e palazzi, contenessero le più autorevoli notizie intorno allo stato civile e politico dell' antico Egitto ; poichè queste iscrizioni e questi bassi-rilievi sono, al pari degli edifizi che adornano, opere contemporanee ai fatti di che la memoria conservano : ma fino al principio del presente secolo, essendo l'antica lingua degli Egiziani e il sistema della loro nazionale scrittura quasi affatto sconosciuti, la storia non poteva peranco arricchirsi di documenti così preziosi, campati alla distruzione dei secoli e alle depredazioni di tanti popoli che successivamente occuparono le sponde del Nilo.

Ma, per buona fortuna, la scienza disperò troppo presto di tôr via il velo che occultava a' nostri occhi l'intima natura dell' egiziane scritture : i lavori fatti da una Commissione scientifica, alloraquando era

dant qu'une armée française occupait militairement l'Égypte, auraient dû soutenir cet espoir, puisque le zèle de ces voyageurs, réunissant les notions les plus étendues sur l'état actuel des monuments de l'Égypte, avait fait connaître à l'Europe savante, avec une fidélité très-remarquable, les chefs-d'œuvre de l'architecture égyptienne, avait dessiné une foule de bas-reliefs qui fournissaient déjà quelques notions générales sur le culte de l'Égypte ancienne, et publié de nombreux *fac-simile* d'inscriptions et de manuscrits égyptiens, matériaux si justement désirés par les philologues, puisque ces textes seuls pouvaient servir de base à des recherches consciencieuses sur l'ancien système graphique de l'Égypte.

Avec de tels secours, et par un travail persévérant de plus de vingt années, l'érudition pénétrant le secret des écritures égyptiennes, a pu enfin réunir les notions les plus certaines sur la nature élémentaire, la valeur et les combinaisons variées des caractères dont se composent les textes égyptiens antiques. La découverte de l'alphabet hiéroglyphique, base fondamentale du système graphique égyptien, confirmée par l'adhésion publiquement exprimée de tous les corps savants de l'Europe, promettait aux sciences historiques une ample moisson de faits nouveaux, et d'autant plus importants qu'ils doivent remplir avec certitude de grandes lacunes existantes aux premières pages des annales humaines. Mais pour répondre à cette attente, il devenait indispensable de faire l'application de nos nouvelles connaissances sur l'écriture

l'Egitto occupato da un' esercito francese, avrebber dovuto sostenere questa speranza; poichè lo zelo di quei viaggiatori, riunendo le più ampie esposizioni intorno allo stato presente dei monumenti dell' Egitto, aveva con rara fedeltà dimostrato alla dotta Europa le più belle opere dell' architettura egiziana; aveva disegnato molti bassi-rilievi che offrivano già alcune nozioni generali intorno al culto dell' Egitto antico, e pubblicato vari *fac-simile* d'iscrizioni e di manuscritti egiziani, materiali a buon dritto desideratissimi dai filologi, poichè questi testi soli potevano servir di fondamento certo alle indagini sull' antico sistema dell' egiziane scritture.

Per tali mezzi e per uno studio costante di oltre venti anni, l'erudizione penetrando il segreto delle scritture d'Egitto, potè finalmente raccogliere le più certe nozioni sulla natura elementare, sul valore e sulle combinazioni diverse dei caratteri dei quali gli antichi testi egiziani compongonsi. La scoperta dell' alfabeto geroglifico, base fondamentale del sistema dell' egiziane scritture, confermata dal voto concorde e pubblicamente espresso di tutte le accademie d'Europa, prometteva alle scienze storiche un' ampia messe di fatti nuovi e doppiamente importanti, perchè debbono riempire con sicurezza le grandi lacune che incontransi sulle prime pagine degli annali del mondo. Ma per corrispondere a tanta espettazione, era necessario applicare la cognizione novella delle scritture geroglifiche agl' innumerevoli testi scolpiti sù

hiéroglyphique, aux innombrables inscriptions sculptées sur tous les monuments publics et privés de l'Égypte et de la Nubie; et c'est dans ce but spécial que, grâces à la munificence des gouvernements de France et de Toscane, deux commissions dirigées par MM. Champollion le jeune et H. Rosellini (1), ont parcouru ces deux contrées depuis la Méditerranée jusqu'à la seconde cataracte, pendant les années 1828 et 1829.

Ces voyageurs, ne perdant jamais de vue l'objet bien déterminé de leur entreprise, explorant un à un les monuments encore debout sur les deux rives du fleuve ou sur les divers points de la vallée du Nil, ont fait pour ainsi dire un dépouillement méthodique de tous les genres de documents positifs que fournissait chaque ruine. Tout bas-relief et toute inscription constatant soit un fait historique, soit un point de croyance religieuse ou une coutume civile, a été dessiné ou copié avec le soin le plus scrupuleux; et toutes les fois que cela est devenu nécessaire, ou pour l'intelligence du sujet ou pour donner

(1) Leurs collaborateurs furent MM. Alexandre Duchesne, Lehoux, Bertin fils, Nestor L'Hôte, Salvador Chérubini, le docteur Ricci, Gaetano Rosellini, architecte, Joseph Angelelli, Raddi, professeur d'histoire naturelle, avec un adjoint, et Bibent, architecte. M. Bibent a quitté, par défaut de santé, ses compagnons de voyage aux ruines de Memphis, est retourné en France où il est mort peu de temps après. Le professeur Raddi mourut à l'île de Rhodes, à l'époque du retour. Son second était mort quelques mois avant, retournant à Livourne. Le docteur Ricci est paralysé de la partie gauche de son corps, par suite d'une morsure de scorpion à Thèbes.

tutti i monumenti pubblici e privati dell' Egitto e della Nubia. Con questo determinato intendimento, mercè la munificenza dei governi di Francia e di Toscana, due commissioni dirette dai sigg. CHAMPOLLION IL MINORE e IPPOLITO ROSELLINI (1), percorsero queste due contrade, dal mare Mediterraneo fino alla seconda cataratta, negli anni 1828 e 1829.

Mirando costantemente questi viaggiatori al ben determinato oggetto della impresa loro, ed esplorando ad uno ad uno i monumenti ancor sussistenti sulle due sponde del fiume o nelle posizioni diverse della valle del Nilo, hanno diligentemente esaminato e ordinatamente raccolto ogni specie di documenti di fatto che vengono offerti da ciascun antico edifizio. Di ogni basso-rilievo e di ogni iscrizione che faccia fede, o di un fatto storico, o di un argomento di religiosa credenza, o di una usanza civile, è stato tratto disegno o copia colla più scrupolosa diligenza. E ogniqualvolta siasi creduto necessario, o per la intelligenza del

(1) I collaboratori delle due commissioni furono i Sigg. Alessandro Duchesne, Leboux, Bertin figlio, Nestor L'Hôte, Salvadore Cherubini, il Dr. Ricci, Gaetano Rosellini, architetto, Giuseppe Angelelli, Giuseppe Raddi, professore di storia naturale con un ajuto, e Bibent, architetto. Quest' ultimo, per difetto di salute, lasciò la spedizione alle rovine di Memfi, e tornato in Francia, vi muorì poco tempo dopo: il professor Raddi finì di vivere nell' isola di Rodi all' epoca del ritorno; era morto pochi mesi prima il suo ajuto, ritornando in patria. Il Dr. Ricci è rimasto paralizzato della parte sinistra del corpo, per il morso di uno scorpione ricevuto a Tebe.

une juste idée de la richesse des compositions artistiques qui décorent les monuments de l'Égypte, ces bas-reliefs ont été reproduits par des dessins fidèles avec tous les détails de couleurs que présentent encore les originaux. Ce long et vaste travail, qui a produit une suite de 1500 DESSINS, a été en outre complété par une description particulière et faite sur place de chaque monument de l'Égypte ou de la Nubie, description contenant le sujet de chaque bas-relief, le détail des ornements de décor, toujours significatifs, ainsi que la copie des inscriptions qui les accompagnent, lorsque ces textes offraient un intérêt historique.

Le temps paraît enfin venu de mettre sous les yeux de l'Europe savante les résultats de ce voyage scientifique, dont le succès, sous le rapport de la richesse et de l'extrême abondance des documents recueillis, a dépassé de beaucoup les espérances mêmes qui avaient décidé le départ des deux commissions pour l'Afrique.

Le plan adopté pour les recherches faites pendant le voyage sera naturellement suivi dans la publication des résultats obtenus à la suite de cette exploration consciencieuse. On se propose en effet de donner, dans cet ouvrage, *un tableau régulier de l'état antique de la civilisation égyptienne, et de rétablir l'histoire de l'Égypte selon le témoignage irré-*

soggetto, o per dare una giusta idea della ricchezza delle composizioni dell' arte che adorna i monumenti dell' Egitto, i bassi-rilievi sono stati riprodotti per fedeli disegni con tutte le particolarità di colori che sugli originali ancor si conservano. Questo lungo e vasto lavoro, che ha prodotto una serie di 1500 DISEGNI, è stato contemporaneamente reso compiuto da una descrizione speciale, e fatta sui luoghi stessi, di ciascun monumento dell' Egitto o della Nubia; la qual descrizione contiene il soggetto di ogni basso-rilievo, i particolari dei membri dell' architettura, e dell' ornato che presso gli antichi Egiziani esprimono sempre una qualche idea analoga al luogo o alla circostanza; e finalmente la copia delle iscrizioni che le sculture o le pitture accompagnano, allorquando questi testi valgono ad illustrare la storia.

Sembra infine esser venuta l'opportunità di mettere sotto gli occhi della dotta Europa i risultamenti di questo scientifico viaggio, l'esito del quale, in rispetto alla importanza e alla copia grandissima dei documenti raccolti, ha di gran lunga superato le speranze stesse che consigliarono e decisero la partenza delle due commissioni per l'Africa.

Il sistema tenuto nelle indagini fatte durante il viaggio, sarà conservato naturalmente nella pubblicazione dei risultamenti che da queste accurate indagini derivarono. Vuolsi in fatti per quest' opera offrire al pubblico, *un quadro ordinato dell' antico stato della civiltà egiziana, e ristabilire la storia dell' Egitto*

cusable des monuments originaux contemporains des événements.

Ce travail, que rendent possible et le nombre si multiplié des monuments figurés de l'Égypte ou de la Nubie, et l'abondance infinie des inscriptions monumentales, sera divisé EN TROIS SECTIONS PRINCIPALES, contenant, dans leur ensemble,

1° 400 PLANCHES, dont 100 au moins seront coloriées;

2° 10 VOLUMES de texte, *ornés de quelques planches.*

LA PREMIÈRE SECTION relative à l'ÉTAT CIVIL sera composée de 136 à 140 planches, en grande partie coloriées, présentant un grand nombre de sujets tirés des tombeaux ou des édifices publics, et relatifs à tous les détails de la vie civile et domestique des anciens Égyptiens. En voici une indication sommaire :

	Planches.
CHASSE AUX OISEAUX..........................	4
Les différentes espèces d'oiseaux représentées dans les chasses (la plupart coloriées).............	7
CHASSE AUX QUADRUPÈDES, diverses espèces de chiens employés à la chasse; quadrupèdes représentés dans les chasses, et retour de la chasse........	11
PÊCHE à la ligne, à la cordelle, au filet, au trident; préparation du poisson; espèces de poissons représentées dans les peintures relatives à la pêche..................................	3
ÉDUCATION DES BESTIAUX et des animaux domestiques, et art vétérinaire..........................	6

secondo la irrecusabile testimonianza dei monumenti originali contemporanei agli avvenimenti.

Questo lavoro, che è reso possibile e dal numero sì moltiplice dei monumenti figurati dell' Egitto o della Nubia, e dalla infinita abbondanza delle iscrizioni monumentali, sarà diviso IN TRE PARTI PRINCIPALI che nella loro integrità conterranno,

1° 400 TAVOLE delle quali cento almeno saranno colorite;

2° 10 VOLUMI di testo, *corredati di alcune tavole.*

LA PRIMA PARTE relativa allo STATO CIVILE, si comporrà di 136 fino a 140 tavole, la maggior parte colorite, rappresentanti un gran numero di soggetti ricavati dalle tombe e dagli edifizi pubblici, ed esprimenti tutte le particolarità del viver civile e domestico degli antichi Egiziani. Eccone una indicazione compendiata:

	Tavole.
LA CACCIA DEGLI UCCELLI	4
Le diverse specie di uccelli rappresentati nelle caccie, la maggior parte coloriti	7
LA CACCIA DEI QUADRUPEDI, varie specie di cani da caccia: quadrupedi rappresentati in queste scene, é ritorno dalla caccia	11
PESCA colla canna, colla corda, colla rete e col tridente. Maniera di preparare il pesce per conservarlo. Diverse specie di pesci rappresentati nelle pitture che concernono la pesca	3
EDUCAZIONE DEI BESTIAMI e degli animali domestici, e arte veterinaria	6

	Planches.
AGRICULTURE	6
CULTURE DE LA VIGNE ET JARDINAGE	5
ARTS ET MÉTIERS	26
VIE DOMESTIQUE, maison, meubles, ustensiles, cuisine, repas, service intérieur, toilette, bijoux, etc., etc.	25
MUSIQUE ET DANSE	9
JEUX ET DIVERTISSEMENTS	4
NAVIGATION ET COMMERCE	6
CASTE MILITAIRE, gymnastique, armes, exercices.	17
ADMINISTRATION DE LA JUSTICE	2
EMBAUMEMENT ET CÉRÉMONIES FUNÉRAIRES	13

LA SECONDE SECTION contiendra les MONUMENTS HISTORIQUES, relatifs au règne des Pharaons et de la dynastie grecque des Lagides, rangés chronologiquement à partir des plus anciennes époques, jusques au règne de Cæsarion, fils de Jules César et de Cléopâtre; cette suite importante de bas-reliefs et de peintures formera environ 200 planches ainsi distribuées :

	Planches.
Dynasties primitives, antérieures à l'an 1822 avant l'ère chrétienne	8
Règne d'Amênôthph I.	2
Touthmosi I.	2
Touthmosi II	1
Amensé et Amenhemhé	5
Touthmosi III (Mœris)	4
Amênôthph II	3

	Tavole.
Agricoltura	6
Coltivazione delle viti, vendemmia, arte di fare il vino, e coltivazione degli ortaggi	5
Arti e mestieri	26
Vita domestica, casa, mobili, utensili di cucina, banchetto, servizio interno della casa, vestiario, gioie, ornamenti, etc	25
Musica e ballo	9
Giuochi e divertimenti	4
Navigazione e commercio	6
Casta militare, ginnastica, armi ed esercizi diversi.	17
Amministrazione della giustizia	2
Imbalsamatura dei morti e cerimonie funebri	13

La seconda parte comprenderà i Monumenti storici che riferisconsi al regno dei Faraoni e della dinastia greca dei Lagidi, distribuiti in ordine cronologico, cominciando dalle più antiche epoche fino al regno di Cesarione, figlio di Giulio Cesare e di Cleopatra. Questa importante serie di bassi-rilievi e di pitture formerà circa 200 tavole, distribuite nel seguente modo:

	Tavole.
Dinastie primitive, anteriori all' anno 1822 avanti l'Era cristiana	8
Regno di Amenôthph I	2
Touthmosi I	2
Touthmosi II	1
Amense e Amenhemhe	5
Touthmosi III (Mœris)	4
Amenôthph II	3

	Planches.
Touthmosi IV	2
Amênôthph III (Memnon)	11
Horus	6
Rhamsès I	2
Ménéphtah I	27
Rhamsès II	12
Rhamsès III le Grand (Sésostris)	42
Ménéphtah II	3
Siphtah-Ménéphtah	2
Ménéphtah III et son successeur	2
Rhamsès-Meïamoun	30
des autres Rhamsès, rois de la xixe dynastie.	3
des Rhamsès de la xxe dynastie	2
Règne des rois de la xxie dynastie (Tanite)	3
de la xxiie dynastie (Bubastite)	4
de la xxiiie et de la xxive (Tanite et Saïte).	1
de la xxv dynastie (Éthiopiens)	3
de la xxvie dynastie (Saïte)	4
de la xxviie dynastie (Persane)	2
de la xxviiie dynastie (Saïte)	1
de la xxixe dynastie (Mendésienne)	1
de la xxxe dynastie (Sébennyte)	1
Dynastie grecque ou Lagides	14
Costumes, caractères physiques et noms de tous les anciens peuples de l'Afrique, de l'Asie, etc., représentés sur les monuments de l'Égypte	6

Dans le texte explicatif de ces planches, on comparera avec soin les récits divers consignés dans les écrits des auteurs grecs et latins relativement à l'ancienne histoire de l'Égypte, avec les faits attestés par

Nel testo che illustrerà queste tavole sarà fatto un accurato confronto tra le diverse narrazioni conservate dagli scrittori greci e latini relativamente all' antica storia dell' Egitto, e i fatti ai quali i monu-

les monuments originaux. De ce rapprochement résulteront nécessairement de nouvelles lumières et des certitudes que les amis des sciences historiques ont si ardemment désirées.

La troisième section destinée aux monuments de la religion et du culte public de l'ancienne Égypte, se composera de 30 planches, relatives soit à l'ensemble de la religion égyptienne, soit au culte particulier de chaque ville antique de Nubie ou d'Égypte, dont il subsiste encore quelques monuments. Le texte de cette section contiendra une notice sur tous les temples encore existants dans la vallée du Nil. On déterminera dans ces recherches l'époque précise de la fondation de chacun d'eux, et celle des restaurations qu'ils ont successivement éprouvées.

Enfin 18 autres planches feront connaître une importante série de tableaux astronomiques dessinés dans les temples ou au plafond des tombes royales.

C'est avec quelque confiance qu'on appelle le concours des amis éclairés des sciences et des arts pour la publication de cette vaste collection de matériaux historiques reproduits avec une fidélité à toute épreuve, et qui doivent former un ouvrage que l'importance de son sujet, la variété de son ensemble et sa belle exécution rendront digne de tous les encouragements que l'Europe savante accorda toujours aux entreprises considérables vouées à l'utilité générale.

menti originali rendono testimonianza. Da un simile raccozzamento deriveranno cognizioni nuove e dotate di quella certezza che è dagli amatori delle scienze storiche sì ardentemente desiderata.

La terza parte, consacrata ai monumenti della religione e del pubblico culto dell' antico Egitto, si comporrà di 30 tavole che risguarderanno, o la dottrina generale della religione egiziana, o il culto particolare di ciascuna città antica della Nubia o dell' Egitto, della quale qualche monumento ancora sussiste. Il testo che accompagnerà questa terza parte conterrà una descrizione di tutti i templi tuttora esistenti nella valle del Nilo; si determinerà di ciascuno di loro l'epoca precisa della fondazione, e dei ristauri o abbellimenti posteriormente aggiuntivi.

Altre 18 tavole finalmente dimostreranno una importante serie di quadri astronomici disegnati nei templi o nelle volte delle tombe reali.

Il favore di coloro che amano le scienze e le arti è con una certa fiducia atteso per la pubblicazione di questa vasta collezione di materiali storici riprodotti colla più rigorosa fedeltà, e che debbono formare un opera la quale, per l'importanza del soggetto, per la varietà delle parti che la compongono, e per la sua bella esecuzione, sarà fatta degna di tutti quell' incoraggiamenti che la dotta Europa è solita prestare alle vaste imprese che volgonsi all' utilità universale.

L'ouvrage dont le titre est en tête de ce *Prospectus*, sera composé de :

1° 400 planches, format grand atlas, gravées en taille-douce ou lithographiées, et dont cent au moins seront coloriées ;

2° De 10 volumes de texte, format in-8°, chacun de 4 à 500 pages, *orné de quelques planches*, et conforme pour le papier, le caractère et la justification au présent *Prospectus*.

Ce texte sera imprimé à la fois *en français* à Paris, et *en italien* à Pise.

Les deux éditions seront parfaitement semblables, contiendront les mêmes matières et seront du même prix.

M. Firmin Didot est chargé de l'impression du texte français, et M. Capurro du texte italien.

M. Dubois, collaborateur du *Panthéon égyptien*, et MM. le docteur Ricci et Angelelli, l'un et l'autre dessinateurs du voyage, dirigeront le travail des planches.

On ne peut avoir de meilleures garanties de la parfaite exécution de l'ouvrage.

Il sera divisé en 40 livraisons de planches, format grand atlas; chaque livraison contiendra 10 planches, dont une ou plusieurs en couleur. La première livraison paraîtra au mois *de janvier prochain*, et les suivantes de mois en mois sans interruption.

CONDITIONS DE LA SOUSCRIPTION.

Le prix de chaque livraison de 10 planches, est fixé à 20 francs.

L'opera conterrà :

1° 400 tavole in forma grande atlante, incise all' acqua forte o eseguite in litografia, e delle quali cento almeno saranno colorite.

2° 10 volumi di testo in-8°, di 4 in 500 pagine l'uno, simili per la carta e pei caratteri al presente manifesto.

Questo testo sarà contemporaneamente stampato *in francese* a Parigi e *in italiano* a Pisa.

Le due edizioni saranno somigliantissime, conterranno le cose medesime ed avranno lo stesso prezzo.

Il Sig. Firmin Didot è incaricato dell' impressione del testo francese, e il testo italiano si stamperà nella tipografia di Niccolò Capurro.

Il Sig. Dubois, collaboratore del *Panthéon égyptien*, e i Sigg. Dr Ricci e Angelelli, disegnatori della commissione, dirigeranno il lavoro delle tavole.

Non possono aversi cautele migliori della perfetta esecuzione dell' opera.

Essa sarà divisa in 40 dispense della forma grande atlante: ciascuna dispensa conterrà 10 tavole, delle quali una o più colorite. La prima dispensa verrà alla luce il mese *di gennajo prossimo*, e le successive di mese in mese senza interruzione.

CONDIZIONI DELL' ASSOCIAZIONE.

Il prezzo di ciascuna dispensa di 10 tavole è fissato a 20 franchi (lire toscane 24).

Les 10 volumes de texte, ou français ou italien, *sont compris dans ce prix.*

La totalité de l'ouvrage, *texte et planches,* ne dépassera donc pas 800 francs, et il sera terminé en trois années.

Le texte sera livré à MM. les souscripteurs par volume ou demi-volume à mesure que la publication des planches l'exigera.

ON SOUSCRIT:

A Paris, chez MM.
- DUBOIS, rue de Savoie St.-André-des-Arts, n° 4.
- FIRMIN DIDOT, rue Jacob, n° 24.
- TREUTTEL ET WURTZ, rue de Lille, n° 17.

A Strasbourg, chez MM. TREUTTEL ET WURTZ.
A Londres, chez MM. TREUTTEL ET WURTZ.
A Vienne, chez M. ARTARIA.
A Florence, chez PIATTI.
A Pise, chez les frères NISTRI.

Pour souscrire il suffit de se faire inscrire à l'une des adresses ci-dessus, en déclarant si l'on souscrit pour le texte français ou pour le texte italien. Les livraisons seront payées à mesure qu'elles paraîtront. Les frais de port hors de Paris et de Pise seront à la charge de MM. les souscripteurs.

La liste de MM. les souscripteurs sera imprimée en tête de l'ouvrage.



I 10 volumi del testo sia francese, o italiano, *saranno compresi in questo prezzo.*

Tutta l'opera, *testo e tavole,* non oltrepasserà il valore di 800 franchi, e si terminerà in tre anni.

Il testo verrà dispensato ai Sigg. associati per volume o mezzo volume a misura che l'esigerà la pubblicazione delle tavole.

LE ASSOCIAZIONI SI PRENDERANNO,

A Parigi, presso i Sigg.
- DUBOIS, rue de Savoie Saint-André-des-Arts, n° 4.
- FIRMIN DIDOT, rue Jacob, n° 24.
- TREUTTEL ET WURTZ, rue de Lille, n° 17.

A Strasburgo, presso TREUTTEL ET WURTZ.
A Londra, presso TREUTTEL ET WURTZ.
A Vienna, presso ARTARIA.
A Firenze, presso GUGLIELMO PIATTI.
A Pisa, presso i fratelli NISTRI.

Per associarsi basta di farsi scrivere ad uno dei recapiti quì sopra indicati, dichiarando se per la edizione italiana o per la francese. Ciascuna dispensa sarà pagata al momento della consegna, e le spese di porto, fuori di Parigi e Pisa, saranno a carico dei Sigg. associati, la lista dei quali sarà stampata in testa dell' opera.

PARIS. — IMPRIMERIE DE FIRMIN DIDOT, RUE JACOB, N° 24.
SEPTEMBRE 1831.